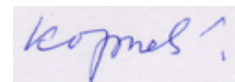


**МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)**

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий
кафедрой
романской филологии



проф. В.В.Корнева

25.05.2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения на итальянском языке**

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки/специализация:

Перевод и переводоведение. Итальянский и английский языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: кафедра романской филологии

6. Составители программы: Побегайло Ирина Валентиновна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии; Петрова Елена Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ, протокол № 8 от 23 мая 2022 г.

8. Учебный год: 2024/2025, 2025/2026, 2026/2027 **Семестр(ы):** 5,6,7,8,9

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью освоения учебной дисциплины является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции студентов, который позволит им эффективно и на высоком уровне осуществлять иноязычное межкультурное взаимодействие на первом иностранном языке, в том числе, и в профессиональной переводческой сфере.

Задачи:

- 1) развитие умений воспринимать и понимать на слух аутентичную речь на первом иностранном языке в естественном для носителей языка темпе, с учетом таких

- вариативных параметров, как индивидуальные особенности произношения, различные каналы предъявления звучащего текста, а также речь, отмеченная диалектными, региональными, социальными и др. особенностями;
- 2) развитие умений говорения в различных формах иноязычной устной речи (диалог, монолог, полилог);
 - 3) развитие умений письменной иноязычной речи, реализующейся в различных жанрово-композиционных формах;
 - 4) развитие умений иноязычного чтения с использованием различных стратегий извлечения информации из прочитанного текста;
 - 5) совершенствование языковых навыков оформления устной и письменной речи на первом иностранном языке, с использованием лексико-грамматических средств, соответствующих высокому уровню владения первым иностранным языком;
 - 6) развитие способности использовать высокий уровень владения первым иностранным языком для решения профессиональных переводческих задач.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: блок Б1, базовая часть.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, сформированные и формируемые у обучающихся в вузе в процессе освоения лингвистических дисциплин, прежде всего, в рамках дисциплин «Практический курс первого иностранного языка», «Лексико-грамматический практикум», «Специальный курс итальянского языка».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1.	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения;	Знать: современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); уметь: выбирать приемлемые стратегии академического и профессионального общения на иностранном языке; владеть: стратегиями академического и профессионального общения на иностранном языке.
		УК-4.5.	Владет интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.	Знать: коммуникативные нормы устной и письменной речи, регистры речи; уметь: распознавать регистры общения в речи носителя языка, применять коммуникативные нормы в устном и письменном общении; владеть: интегративными коммуникативными умениями в устной и письменной иноязычной речи в ситуациях академического и профессионального общения.

ОПК-3.	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.	ОПК-3.3.	Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.	Знать: лингвистические маркеры социальных отношений; маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка; уметь: распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать; владеть: формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; невербальными средствами общения;
--------	--	----------	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 1044 ч / 29 ЗЕТ.

Форма промежуточной аттестации: –6, 8, 9, – экзамен; 5 - зачет, 7 – зачет с оценкой.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость					
	Всего	По семестрам				
		5 сем	6 сем	7 сем	8 сем	9 сем
Аудиторные занятия	622	136	136	102	112	136
в том числе:						
лекции	-	-	-	-	-	-
практические	622	136	136	102	112	136
лабораторные	-	-	-	-	-	-
Самостоятельная работа	314	80	62	60	50	62
Форма промежуточной аттестации <i>экзамен</i>	108	-	36	-	36	36
Итого:	1044	216	234	162	198	234

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК
Практические занятия			
5 семестр			
1.	Речевое общение	Аудирование с целью извлечения главной информации; аудирование с целью извлечения специальной информации. Речевые стратегии (уточнения информации, выражения совета, выражения согласия и несогласия и т. д.). Вокабуляр по разговорной теме. Дискуссии по темам базового учебника.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
2.	Грамматика	Основные явления итальянской грамматики: гипотетический период, употребление сослагательного наклонения (в независимых,	

		придаточных предложениях, гипотетическом периоде), номинативные конструкции, каузативные конструкции.	
--	--	---	--

3.	Домашнее чтение	Чтение с целью извлечения главной информации; чтение с целью извлечения специальной информации: итальянский рассказ XX века (книга для чтения и обсуждения. Часть вторая)	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
6 семестр			
1.	Речевое общение	Аудирование с целью извлечения главной информации; аудирование с целью извлечения специальной информации. Речевые стратегии (уточнения информации, выражения совета, выражения согласия и несогласия и т. д.). Вокабуляр по разговорной теме.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
2.	Грамматика	Основные явления итальянской грамматики: инфинитив, причастие герундий, перифразы, фразеологизмы, эмфаза.	
3.	Домашнее чтение	Чтение с целью извлечения главной информации; чтение с целью извлечения специальной информации: итальянский рассказ XX века (книга для чтения и обсуждения. Часть вторая)	
7 семестр			
1.	Речевое общение	Аудирование с целью извлечения главной информации; аудирование с целью извлечения специальной информации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог, полилог. Культура речи, речевой этикет. Вокабуляр по разговорной теме.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
2.	Грамматика	Основные явления итальянской грамматики. Лексико-грамматические средства выражения нереальных пожеланий, условий, сравнений. Написание сочинения-рассуждения. Лексико-грамматические средства выражения причины, условия и следствия. Написание комментария по проблеме. Лексико-грамматические средства выражения предположения, уверенности/неуверенности. Описание графика. Выражение модальности различными лексико-грамматическими средствами. Написание краткого реферата. Написание контрольного сочинения-рассуждения или комментария по проблеме.	
3.	Домашнее чтение	Чтение с целью извлечения главной информации; чтение с целью извлечения специальной информации: итальянский рассказ XX века (книга для чтения и обсуждения. Часть третья)	
8 семестр			
1.	Речевое общение	Аудирование с целью извлечения главной информации; аудирование с целью извлечения специальной информации. Основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; монолог, диалог, полилог. Культура речи, речевой этикет. Вокабуляр по разговорной теме.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
2.	Грамматика	Основные явления итальянской грамматики.	

		Средства формирования гипотезы/предположения. Написание эссе по актуальной теме современности. Средства выражения согласия /несогласия. Ведение диалога-спора. Средства формулирования выводов/заключительных положений. Написание официального письма. Отличия письма частного характера от официального. Анализ типичных ошибок (лексико-грамматические и стилистические) Лексико-грамматические и стилистические различия в написании и устной презентации рефератов в краткой форме. Ведение дискуссий.	
3.	Домашнее чтение	Чтение с целью извлечения главной информации; чтение с целью извлечения специальной информации: итальянский рассказ XX века (книга для чтения и обсуждения. Часть третья)	
9 семестр			
1.	Речевое общение	Аудирование с целью извлечения главной информации; аудирование с целью извлечения специальной информации. Речевые стратегии (уточнения информации, выражения совета, выражения согласия и несогласия и т. д.). Вокабуляр по разговорной теме.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309 https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
2.	Грамматика	Средства когезии и когерентности: Добавление/ включение. Исключение. Ограничение. Разделительности/ замещение/ предпочтение. Сравнение/ Противопоставление. Уступка. Время. Условие. Причина и следствие. Цель. Выделение информации/ Введение дополнительной информации/ Введение примеров/ Заключение/ Уточнение/ Перефразирование/ Конкретизация/ Перечисление. Выражение отношения говорящего к сказанному. Относительные предложения. Синтаксическая компрессия. Ссылка. Замещение. Смысловая связность. Косвенная речь.	
3.	Домашнее чтение	Чтение с целью извлечения главной информации; чтение с целью извлечения специальной информации: итальянский рассказ XX века (книга для чтения и обсуждения. Часть третья)	

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельна я работа	Всего
5 семестр						
1.	Речевое общение	-	70	-	30	100
2.	Грамматика	-	40	-	25	65
3.	Домашнее чтение	-	26	-	25	51
	Контроль	-	-	-	-	-
	Итого:	-	136	-	80	216
6 семестр						
1.	Речевое общение	-	46	-	22	68

2.	Грамматика	-	45	-	20	65
3.	Домашнее чтение	-	45	-	20	65
	Контроль	-	-	-	-	36
	Итого:	-	136	-	62	234
7 семестр						
1.	Речевое общение	-	40	-	20	60
2.	Грамматика	-	32	-	20	52
3.	Домашнее чтение	-	30	-	20	50
	Контроль	-	-	-	-	-
	Итого:	-	102	-	60	162
8 семестр						
1.	Речевое общение	-	52	-	18	70
2.	Грамматика	-	36	-	16	52
3.	Домашнее чтение	-	24	-	16	40
	Контроль	-	-	-	-	36
	Итого:	-	112	-	50	198
9 семестр						
1.	Речевое общение	-	60	-	34	94
2.	Грамматика	-	38	-	14	52
3.	Домашнее чтение	-	38	-	14	52
	Контроль	-	-	-	-	36
	Итого:	-	136	-	62	234

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска лабораторного занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций преподавателя.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Практикум по культуре речевого общения курс первого иностранного языка ориентирован на создание и развитие речевых компетенций в области говорения, чтения, аудирования и письма, а также развитие умений использования языка для достижения прагматической установки. Материалы для занятий (видео- и аудиозаписи, письменные тексты) должны иметь коммуникативную направленность. Лексико-грамматический материал подбирается преподавателем с учётом изучаемой тематики. Всё сказанное предполагает развитие у студентов умений свободно воспринимать иноязычную речь на слух, в том числе оригинальные радио- и телепередачи итальянских каналов, беседовать по предложенной тематике и корректно передавать основной смысл устно или письменно. Поэтому с целью постепенного расширения активного лексического запаса по проблемам современности на иностранном языке студентам необходимо дополнительно просматривать художественные фильмы и смотреть другие аутентичные теле- и радиопередачи, читать самостоятельно газеты и журналы на иностранном языке. При этом студентам рекомендуется тренировать память, пересказывая увиденное и/или прочитанное/услышанное на итальянском языке, используя полученные знания в рамках курса и на занятиях по практике итальянского языка. Кроме того, студентам следует стабильно выполнять домашнее задание и особое внимание обращать на написание творческих работ по предложенной преподавателем тематике (письма частного характера, творческие эссе, изложения и т.д.) и подготовку устных выступлений на иностранном языке. Последнее необходимо для того, чтобы преодолеть неуверенность в себе и побороть страх перед выступлением на публике. Большое внимание следует уделять и работе над ошибками, особенно по результатам написанных письменных работ.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1.	Анчидеи, К. Ciao, Italia!: (Привет, Италия!) : учебное пособие / К. Анчидеи. - 4-е изд., перераб. и доп. - Санкт-Петербург : Антология, 2011. - 304 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=212894
2.	Грейзбард Л.И. Итальянский для старших курсов L'italiani in letture e esercitazioni. Corso superiore / Л.И.Грейзбард. – М.: Филоматис, 2004. – 569 с.
3.	Грейзбард Л.И. Итальянский язык. Грамматика для старших курсов / Под ред. Г.А.Красовой. – М.: Изд.во Института общего среднего образования Российской академии образования, 2000. – 320 с.
4.	Красова Г.А., Дорофеева Н.С. Итальянский рассказ XX века. Книга для чтения и обсуждения. Часть вторая / Г.А. Красова, Н.С. Дорофеева. Редактор итальянского текста Сандра Браски. — М.: филоматис, 2007. —368 с.
5.	Красова Г.А., Дорофеева Н.С. Итальянский рассказ XX века. Книга для чтения и обсуждения. Часть третья / Г.А. Красова, Н.С. Дорофеева. Редактор итальянского текста Сандра Браски. — М.: филоматис, 2007. —360 с.

6.	Нарымов В. Х. Полный курс итальянской грамматики : учебник / В. Х. Нарымов. – Москва : Директ-Медиа, 2014. – 401 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=235649 .
7.	Петрова Л.А. Сборник упражнения по грамматике: Учеб.пособие / Л.А.Петрова. – М.: Высш. шк., 2002. – 238 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
8.	Побегайло И.В. Практикум по культуре речевого общения (семантика простых предложений в итальянском языке и их функционирование в речи): Учеб. пособие / И.В. Побегайло. – Воронеж: Воронеж. гос. ун-т, 2003. – 24 с.
9.	Побегайло И.В. Итальянский с Джузеппе Томази ди Лампедуза; Учебное пособие в электронном виде / И.В. Побегайло. Воронеж. гос. ун-т. — Электрон. текстовые дан. — Воронеж, 2019. — Загл. с титул. экрана. — Свободный доступ из интрасети ВГУ. — Текстовый файл. — Windows 2000. — <URL: http://www.lib.vsu.ru/elib/texts/method/vsu/m16-01.pdf
10.	Rosella Bozzone Costa. Viaggio nell'italiano. Corso di lingua e cultura italiana per stranieri con unità tematiche / Rosella Bozzone Costa. – Loescher editore, 2001. – 468 p.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Источник
	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» - образовательный ресурс. - <URL: http://www.biblioclub.ru >
11.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=15136
12.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=6309
13.	http://www.almaedizioni.it/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы (учебно-методические рекомендации, пособия, задачки, методические указания по выполнению практических (контрольных) работ и др.)

№ п/п	Источник
1.	Поговорим? Русско-итальянский диалог : уровень языковой компетенции A1-B1=Parliamo? Il russo come lingua straniera Corso di lezioni : Livello di competenza linguistica A1-B1 : учебно-методическое пособие / сост. О. В. Кобзева, Е. Г. Желудкова, Л. П. Прохорова. - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016. - 462 с. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481600
2.	Fragai E. Uni. Italia : corso multimediale di lingua italiana per studenti universitari : livello B1-B2 / Eleonora Fragai, Ivana Fratter, Elisabetta Jafrancesco. — 1. ed. — Milano : Mondadori education, 2010. — IX, 280 p. : ill. + 1 CD
3.	Nocchi S. Grammatica avanzata della lingua italiana : con esercizi / Susanna Nocchi, Roberto Tartaglione. - Firenze : ALMA Edizioni, 2009. - 207 p

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows
4. При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитория 47 (учебная аудитория): мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет. Аудитория 56 (учебная аудитория): телевизор.

Аудитория 104 (учебная аудитория) телевизор LCD, компьютер с выходом в интернет, маркерная доска. Аудитория 84 (учебная аудитория): интерактивная доска, мультимедиа-проектор, экран, маркерная доска, компьютер с выходом в интернет.

19. Фонд оценочных средств:

19.1. Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

5 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Речевое общение Грамматика Домашнее чтение	УК-4, ОПК-3	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.), Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практическая работа №1, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля - зачет			Перечень вопросов

6 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
-------	--	-------------	-----------------------------------	--------------------

1.	Речевое общение Грамматика Домашнее чтение	УК-4, ОПК-3	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.), Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.) Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.)	Практическая работа №2, устные задания
Промежуточная аттестация Форма контроля - экзамен				Перечень вопросов

7 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Речевое общение Грамматика Домашнее чтение	УК-4, ОПК-3	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.) Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.) Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практическая работа № 3, устные задания
Промежуточная аттестация Форма контроля - зачет с оценкой				Перечень вопросов

8 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Речевое общение Грамматика Домашнее чтение	УК-4, ОПК-3	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.) Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.) Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практическая работа № 4, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля - экзамен			Перечень вопросов

9 семестр

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Оценочные средства
1.	Речевое общение Грамматика Домашнее чтение	УК-4 ОПК-3	Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.1.) Выбирает на иностранном языке коммуникативно приемлемые стратегии академического и профессионального общения (УК-4.5.) Распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (ОПК-3.3.)	Практическая работа № 5, устные задания
	Промежуточная аттестация Форма контроля - экзамен			Перечень вопросов

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

В соответствии с «Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета» по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения на первом иностранном языке» (29 ЗЕТ) проводится 5 текущих аттестаций.

Оценочными средствами текущей аттестации являются задания в рамках практических работ №1 - №5.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **первой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №1:

Практическая работа №1

Задание 1.

Al posto dell'infinito fra parentesi mettete la forma conveniente del congiuntivo e determinate il tipo di proposizione subordinata:

1. Prima che tu (uscire)_____ dovrei darti tre lettere da imbucare. 2. Avete legato i cani perché non (uscire)_____ dal cortile? 3. Non perché il suo discorso (sembrare)_____ noioso, ma era un po' troppo lungo. 4. Qualunque cosa (accadere)_____, te la comunicherò. 5. Benché (urlare)_____ a squarciagola (во все горло), nessuno l'udiva. 6. Sei più stupido che (io-credere)_____. 7. Va tagliato il dito prima che l'infezione (estendersi)_____ a tutto il braccio. 8. Sebbene Firenze (bandire /отправить в ссылку с Avere/)_____ ingiustamente Dante, il grande poeta continuò ad amare la sua città natia. 9. Dimmi che cosa farai affinché io (potere)_____ esserti d'aiuto. 10. Si comporta come se le cose non (riguardarlo)_____ minimamente. 11. Sopportai l'operazione meglio di quanto (pensare-voi)_____. 12. Morì, senza che i suoi parenti (poter)_____ rivederlo. 13. Checché (dirsene)_____, è sempre migliore di tutti. 14. Restarono impassibili, come se (non parlare-lui)_____ a loro. 15. Rinforzarono la fortezza in modo che (sopportare)_____ l'assedio dei nemici. 16. Viene accolto come se (essere)_____ un capo di stato. 17. Non potevo partire, finché la mamma (non rimettersi)_____. 18. Non ti rispose, non perché non (avere)_____ voglia di parlare, ma perché non ne sapeva nulla. 19. Lavorava ininterrottamente da molti anni fino a che non (ereditare)_____ un bel patrimonio dal suo parente lontano. 20. Per quanto tu (darsi)_____ da fare qui non cambierà niente.

Задание 2.

A. Trovare l'equivalente russo:

1. per forza di abitudini –
2. stuzzicare qd.-
3. essere in confidenza -
4. essere attaccato a qd.-
5. incompatibilità di carattere -
6. avere grilli per la testa –
7. trattare qd. alla buona -
8. portare qd. per il naso -
9. dirgliene tante e tante –
10. farsi cattivo sangue –

B. Trovare l'equivalente italiano:

1. quello che faceva al caso mio =
2. lo svago =
3. pagare senza fiatare =
4. sviscerare da capo a fondo =
5. avere i nervi tutti dentro =
6. una catasta di libri =
7. intignarsi =
8. lì per lì =
9. vestitino a due pezzi =
10. avventarsi sui libri =

Задание 3. Faccia il dialogo sul argomento seguente

Ситуация для задания 3:

Qual' è l'ultimo spettacolo teatrale (film, concerto, mostra) che ha visto Lei ? Ne parli.

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **второй текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №2:

Практическая работа № 2

Задание 1.

A. Al posto dell'infinito fra parentesi mettete la forma conveniente del congiuntivo e determinate il tipo di proposizione subordinata:

1. Sapevo già tutto, ancor prima che tu (dirmelo) _____
2. Per quanto (darsi) _____ da fare, non otterrebbe nulla.
3. Ha continuato per la sua strada, come se nulla (succedere) _____
4. Lessi più di quanto (voi – non sapere) _____
5. La sua domanda sarà respinta salvo che (non presentare) _____ anche gli altri documenti.

6. Quantunque (essere)_____ persuasi che la partita era ormai perduta, fecero un gioco bello e spettacolare.
7. Ovunque egli (andare)_____ e qualsiasi cosa (fare)_____ resterà sempre quello che è.
8. Può darsi che (loro - cercarci)_____ già.
9. Quanto ad avarizia, non c'è nessuno che (superarlo)_____.
10. Caso mai tu (dovere)_____ rimandare la partenza, fammelo sapere.
11. Ha capito tutto senza che (io – dover glielo)_____ spiegare.
12. Mi meraviglio che tu (non finire) ancora quel disegno.

B. Completare le frasi con le congiunzioni convenienti: perché, affinché, di quanto, quando, finché non, prima che, perché, come se, prima di, benché:

1. Fa ancora freddo _____ sia primavera inoltrata.
2. _____ troverò un lavoro migliore, continuerò a lavorare in questa ditta.
3. _____ comprare una macchina usata, ti consiglio di farla vedere a un meccanico.
4. _____ tu faccia, nessuno saprà mai niente.
5. _____ installeranno il sistema di allarme, gli inguailini potranno stare più tranquilli.
6. Gliel' ho ripetuto in inglese _____ capisse meglio.
7. L'ho capito _____ lui me lo dicesse.
8. E' meno ricco _____ tu creda.
9. L'ho invitato a cena _____ mi raccontasse qualcosa delle ultime vacanze.
10. Si comportava _____ fosse lui il padrone di casa.

Задание 2.

A. Trovare l'equivalente russo:

1. addestrare –
2. scoraggiare –
3. porsi all'avanguardia –
4. impresa disperata –
5. a seconda di qc. –
6. metterci l'anima –
7. mettere a nudo –
8. il primo approccio –
9. andare in fumo –
10. traguardo sociale -

B. Trovare l'equivalente italiano:

1. tentativo deliberato di suicidio –
2. familiarizzare con qc. –
3. essere all'oscuro di qc. –
4. stare a sentire –
5. rendere –
6. differire da qc. –
7. incastrato in una poltrona –
8. allentarsi il collo –
9. sminuire –
10. essere tutto orecchi –

Задание 3. Faccia il dialogo sul argomento seguente

Ситуация для задания 3:

Quali sono le sue abitudini riguardo al fisico e alimentazione?

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **третьей текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №3:

Практическая работа №3

Задание 1.

Trascrivere le seguenti frasi sostituendo i verbi di modo finito con il gerundio:

1. Curvò il capo e cercò di nascondere il sorriso.
2. Benché parlasse con calore non riuscì a convincerci.
3. Se fossimo partiti al mattino, saremmo stati già sul posto.
4. Se avesse mentito in quel momento avrebbe risparmiato un dolore alla sorella.
5. La direttrice se ne andò a ci lasciò soli.
6. Voi perdetevi il tempo in chacchierere e non avete ancora finito il lavoro.
7. La guida girava per il museo e spiegava ai turisti ciò che vedevano intorno a loro.
8. Si adirò e aggiunse che non era vero niente.
9. Nonostante avesse poco tempo, si trattenne a parlare coll'amico.
10. Anche se non era al corrente, è riuscito a fare bella figura.

Задание 2.

A. Completate le seguenti frasi con una delle soluzioni proposte in basso:

1. Gli invasori di destrezza sono invece i più pericolosi; ...
2. E fu così che, "nemo propheta in patria", ...
3. Voi dovrete stare all'ingresso per vedere l'aria di superiorità con la quale ...
4. Allora secondo voi, vi sembra normale che ...
5. O anime del purgatorio, ...
6. E già, ma a me che ...
7. Io ricevo tremila lire al mese per venire tutte le mattine alle nove precise sotto alla finestra del baroncino e per fare un tentativo di sveglia, ...
8. La multa la paga il conducente però il signore deve anche capire che ...
9. Dice che se Papillon è stato il maestro dell'evasione ...
10. Ma non capisco, ...

- a. faccio il mio dovere e me ne vado.
- b. dopo gli deve dare una mancia adeguata per risarcirlo del danno subito.
- c. rinunciaia a trovare un riconoscimento adeguato alla mia nuova professione.
- d. lui è il maestro dell'invasione.
- e. il titolare di una tessera omaggio esibisce la medesima all'addetto ai cancelli.
- f. e chi vuoi che se le piglia queste macchine figlio mio bello?
- g. non sarebbe più semplice per lui usare una sveglia?
- h. chi guida commette l'infrazione e chi sta seduto dietro deve pagare la multa?
- i. Una ne fanno e cento ne pensano.
- l. me ne importava di passae con il rosso?

B. Trovate equivalenti russi:

1. A questo punto Salvatore **finge** di gridare.
2. Diciamo così che **stiamo tutti a posto**.
3. Se il signore vuole **contribuire** spontaneamente, io non ci trovo niente da dire.
4. Il padre **si segnalò** clamorosamente al pubblico napoletano...
5. La folla ... **si accalcò** fuori agli spogliatoi...
6. ... in ogni partita ci sono 4000 spettatori **muniti di** biglietto omaggio...
7. ... alla testa di un **manipolo** di prodi...
8. Caramanna Antonio non **si arrende**.
9. ... devi subito andarti a fare una bella **comunione** di ringraziamento...
10. ... io non ti voglio **scoraggiare**...

C. Trovate equivalenti italiani:

1. Se io grido, il baroncino **se la prende** con me.
2. Il Signore dove vede la neve **spande** il sole.
3. Abbiamo preso **la multa**...
4. ... chi guida commette **l'infrazione**...
5. ...se sapevo che era napoletano e pure un poco **tirato di mano**.
6. i due guardalinee si chiusero negli spogliatoi, **strenuamente** difesi...
7. **l'anno venturo**
8. Invasione di campo, **mazzate di morte** ...
9. Una volta fece un buco nel muro di cinta **asportando** alcune pietre di tufo...
10. E non l'avete mai **acchiappato**?

Задание 3.

Faccia il dialogo sul argomento seguente

Ситуация для задания 3:

La disoccupazione è un grave problema, soprattutto tra i laureati. Una delle possibili soluzioni potrebbe essere una riforma universitaria che restauri l'assegnazione obbligatoria dei laureati, svolgendo una specie di ricerca condizionata dagli interessi dell'industria; Le ricerche pongono chiaramente in luce che oggi i giovani si integrano nella società attraverso i consumi e il tempo libero.

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не	Повышенный уровень	Отлично

препятствуют пониманию и восприятию содержания.		
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **четвертой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №4.

Практическая работа № 4

Задание 1.

Trasformare le implicite in esplicite:

1. Pur non essendo stata invitata, venne lo stesso.
2. Prima di andarsene, salutò i presenti.
3. Prima di andare a letto, lesse qualche pagina.
4. Metterò tutto me stesso in lavoro a meno di dover partire subito.
5. Sarà sempre maltrattato salvo di imparare a farsi rispettare dagli altri.
6. Tutto mi sarei aspettata da lui, fuorché comportarsi così.
7. Possiamo senz'altro fidarci di lui a meno di non cambiare opinione.
8. Sarebbe stato da ridere, se la faccenda, a pensarci bene, non fosse stata piuttosto amara.
9. Fattelo dire da loro cosa succede.
10. La madre, pur non del tutto convinta, diede il suo consenso.

Задание 2.

A. Completate le seguenti frasi con una delle soluzioni proposte in basso:

1. Adriano è così infelice che persino questa stretta solidale di mano...
2. La moglie cade a terra, nel mezzo del campo, ...
3. Allora si corica e prende a "vivere l'angoscia" ...
4. Ne parla in maniera umiliante per il marito ...
5. Mentre camminavo in quella radura, ho avuto la sensazione ...
6. Gaby, cattiva attrice, grida in fretta, con voce improvvisamente tinta di dialetto,
7. Questo ricordo, tutto ad un tratto, gli fa vedere, al posto della giraffa, Gigliola,
8. La moglie gli racconta che da diversi giorni è seguita per strada da uno sconosciuto...
9. Vuol dire che di fronte al più grande, al maggiore ...
10. Gli viene in mente un'idea bizzarra: ...

- j. ... il più piccolo, il minore, cessa, cioè deve tirarsi indietro.
- k. ... il quale le sussura all'orecchio delle frasi irriferribili.
- l. ... che tu mi venivi addosso, da dietro, con la macchina

- m. ... la domestica a ore ha scelto il suo appartamento per mettere in atto un tentativo di suicidio.
- n. ... gli fa intravedere non sa quali prospettive improbabili di un rapporto sentimentale con la ragazza.
- o. ... e lì rimase immobile, mucchietto azzurro che la vampa del sole fa tremare e rende irreale.
- p. ... con gli occhi sbarrati nel buio e il cervello in tumulto.
- q. ... facendo un continuo paragone tra Angelo e lui.
- r. ... proprio lei, che si allontana con passo elastico, come vista al rallentatore.
- m. ... la frase prestabilita e quindi se ne va sbattendo a metà la porta.

B. Trovate equivalenti russi:

1. Essere in procinto di fare -
2. Non è detto che -
3. Allentare la cravatta -
4. Occhiata di sbieco -
5. Domandare impermalito -
6. Incedere piano -
7. Ammirazione ottusa -
8. Avere il cervello in tumulto -
9. Toccare in sorte -
10. Incalanare la violenza -

C. Trovate equivalenti italiani:

1. Adirato =
2. Occhi sgranati =
3. Sterzare a tempo =
4. Una squillo =
5. Capire il suo abbaglio =
6. Ingolfarsi nella macchina =
7. Frase prestabilita =
8. Parole irriferebili =
9. Tentazione repentina =
10. Prendere qd. di contropiede =

Задание 3. Faccia il dialogo sul argomento seguente

Ситуация для задания 3:

“Si può senz’altro affermare”, dice Leonarda Roveri Carannante, la ricercatrice dell’Istat, “ che gli italiani hanno vivo il concetto della famiglia – baluardo, della famiglia come cardine primario”. E da noi, al contrario, il concetto della famiglia come istituzione essenziale della società va ormai scomparendo. Le pare?;

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-	Базовый уровень	Хорошо

грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.		
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе **пятой текущей аттестации** осуществляется с помощью практической работы №5:

Практическая работа № 5

Задание 1.

Correggere eventuali errori nei seguenti periodi ipotetici

1. Se potrei, ci verrei anch'io _____
2. Non l'avrei fatto, se abbia potuto _____
3. Se eri venuto prima, mi avrai trovato sicuramente _____
4. Se non fossi venuto in ritardo, l'avresti trovato _____
5. Se abbia tempo, puoi venire da me stasera _____
6. Mi faresti un favore se te lo chiedesi _____
7. Non l'avesse mai fatto, se avrebbe saputo come sarebbero andate a finire le cose _____
8. Se l'avrei comprata l'anno scorso, l'avrei pagata di meno _____
9. Se continuassi a lavorare così, ce la farai _____
10. Se facevi come me, ci riusciresti _____

Задание 2.

Volgere il discorso diretto al discorso indiretto e viceversa:

1. In quella lettera Giulio affermava: "Se mi capiterà di incontrarlo, gliene parlerò sicuramente".

2. Gli disse: "Io ti ho sempre considerato un amico fino al giorno in cui mi tradisti".

3. Infine concluse: "Sono contento che abbiamo potuto raggiungere un accordo".

4. Esclamò che era molto contento perchè era riuscito a trovare un lavoro come lo voleva lui.

5. Gli chiese: "Hai visto che cosa hanno fatto bambini poco fa".

6. Mi hanno promesso: "Con il nostro aiuto riuscirai a farcela".

7. Socrate disse che ciò che sapeva era solo che non sapeva nulla.

8. I banditi scrissero ai poveri parenti in ansia: "Il vostro congiunto sarà dimenticato se voi non pagate nei termini che vi abbiamo fissato"

9. Gli disse che avrebbe telefonato quando avrebbe ricevuto notizie più precise.

10. Rispondevo: "Lo sappiamo. Ci ha telefonato che domani verrà a trovarci".

Задание 3.

A. Completate le seguenti frasi con una delle soluzioni proposte in basso:

1. Ma fatemi il piacere, uno che per tutta la vita non fa altro che pensare a una vendetta, ...
2. Quel tormento che gli bruciava dentro, proprio in corrispondenza dello sterno,...
3. Piantò in asso il contadino, corse indietro alla piazzetta dove aveva lasciato la macchina, ...
4. Non si capiva che cosa fossero, ...
5. Sbattè sul trespolo la cornetta del telefono, ...
6. E Giovanni guardò sbalordito la frana, scalfittura del monte, ...
7. Afferrò la giovane donna per un piede, la trascinò fuori del nascondiglio, ...
8. Mandare indietro l'ispettore sarebbe stata una pazzia, ...
9. Chiedeva ciò in tono ambiguo, quasi di minaccia sottintesa ...
10. Sbucando di sotto a un cassettone, ...

* * *

- a. ... interpellò ansiosamente tre bifolchi che stava palpando i pneumatici...
- b. ... le calò addosso di tutta forza il rostro.
- c. ... per me è un verme, un essere inferiore.
- d. ... quell'inezia, quel nulla miserabile.
- e. ... una specie di suicidio, la rovina.
- f. ... decine e decine di insetti, in regolare fila indiana, marciavano verso un minuscolo buco all'interstizio fra pavimento e muro.
- g. ... come se udir toccare l'argomento gli fosse sgradito.
- h. ... gli pareva di aver perso un tempo irrimediabile, la lettera doveva essere imbucata per l'una, altrimenti sarebbe giunta a destinazione il giorno dopo.
- i. ... sembravano dei sacchi neri, oblungi e vacillanti che parlavano fra loro.
- i. ... raggiunse un grado intollerabile.

B. Trovate equivalenti russi:

1. da che mondo e mondo –
2. il sangue chiama sangue –
3. sapere di latte –
4. come non detto –
5. per modo di dire –
6. fermarsi in bilico –
7. a ramengo –
8. farsi onore –
9. sviare le ricerche –
10. capitar male –

C. Trovate sinonimi e contrari:

<u>sinonimi</u>		<u>contrari</u>	
1. rettificare		1. svanito	
2. una menagramo		2. andare in ordine sparso	
3. incitare		3. un gesto temerario	
4. un rantolo		4. tener duro	
5. di strappo		5. boccheggiare	
6. neghittoso		6. rabbonire	
7. frastornare		7. imprecare	

8. una baggianata		8. ottuso	
9. piantare in asso		9. rimettere in sesto	
10. rinfacciare		10. non fare complimenti	

Задание 4.

Faccia il dialogo sul argomento seguente:

Ситуация для задания 4:

L'italiano del mondo. Faccia l'indagine sulla motivazione allo studio dell'italiano e ne discuta con il suo compagno di gruppo i motivi per cui studia l'italiano.

Описание технологии проведения

Материалы практической работы выдаются обучающимся на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 60 мин. Обучающиеся не могут пользоваться словарями, справочниками и другими вспомогательными средствами.

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения на текущей аттестации

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

20.2 Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по билету, включающему два вопроса.

20.2.1. Темы курсовых работ

1. Особенности архитектурной лексики и ее перевод с итальянского языка на русский.
2. Трудности перевода образных ФЕ с лексемой компонентом из сферы искусства в русском и итальянском языках.
3. Эмотивные фразеологизмы и их передача с итальянского языка на русский.
4. Лингвостилистические средства передачи комического в сказке и специфика их перевода.
5. Влияние культурных различий на перевод литературных произведений.
6. Фонетические проблемы аудиовизуального перевода.
7. Тифлокомментирование как особая форма аудиовизуального перевода.
8. Способы достижения эквивалентности при переводе публицистических текстов с итальянского языка на русский.
9. Психология перевода.
10. Современная итальянская литература в переводе на русский язык.
11. Перевод библеизмов.
12. Настольные игры: особенности текста инструкции и трудности перевода.
13. Особенности формирования и способы перевода на русский язык итальянского молодежного слэнга.
14. Явление языковой синонимии в итальянских специальных текстах и проблемы перевода.
15. Итальянская лексика предметной области «образование» и особенности её перевода на русский язык.
16. Итальянская лексика предметной области «культурное наследие» в аспекте перевода на русский язык.

Для оценивания результатов обучения на экзамене/зачете используются следующие показатели:

- 1) способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);
- 2) способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;
- 3) способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;
- 4) способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
- 5) способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное

восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Для оценивания результатов обучения на экзамене (зачете с оценкой) используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	<i>Повышенный уровень</i>	Отлично	зачтено
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	<i>Базовый уровень</i>	Хорошо	
Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики итал. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	<i>Пороговый уровень</i>	Удовлетворительно	

Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно (не зачтено)	не зачтено
---	---	--	------------

5 семестр
Перечень вопросов к зачету

1. Quali programmi ha Lei per il futuro? Chi vuole diventare?
2. Da poco ha conosciuto una persona. In una mail Lei descrive ad un suo amico /un'amica/ il suo aspetto fisico e il suo carattere.

Описание технологии проведения

Зачет проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачете используется шкала: «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Требования к выполнению заданий, шкалы и критерии оценивания

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично	
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание	Базовый уровень	Хорошо	

предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.			зачтено
Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики итал. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно	
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно (не зачтено)	не зачтено

6 семестр

Перечень вопросов к экзамену

1. Lei sa cucinare? Quali piatti si preparano di solito a casa sua? Le piace la cucina tradizionale o preferisce quella esotica?
2. Quest'estate Lei ha fatto un bel giro per le città italiane. Racconti al suo amico (sua amica) dove si sistemava, che cosa ha visitato, quali sono le particolarità dei luoghi che ha visitato.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

7 семестр

Перечень вопросов к зачету

1. Un po' di storia. Il movimento giovanile degli anni sessanta-settanta. Ricorda Mario Scialoja: "Tutto cominciò a Pisa... E scoppiò il Sessantotto".
2. Rispetto a dieci anni fa tra i giovani è cresciuta la tendenza all'alcolismo, particolarmente tra i minorenni, e soprattutto verso i comportamenti a rischio-Aids, droga e omosessualità.

Описание технологии проведения

Зачет проводится устно по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на зачёте с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок	
		Экзамен / зачет с оценкой	зачет
Ответ на контрольно-измерительный материал соответствует всем выше перечисленным показателям. Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично	зачтено
Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует одному/двум из перечисленных показателей, но обучающийся дает правильно отвечает на поставленные в задании вопросы. И все же знание предмета продемонстрировано недостаточно: Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо	
Ответ на при выполнении КИМа не соответствует любым двум(трем) из перечисленных показателей, обучающийся дает неполные ответы на вопросы в задании и демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматики итал. яз. Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно	

Ответ на контрольно-измерительный материал не соответствует перечисленным показателям. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно (не зачтено)	не зачтено
---	---	--	-------------------

8 семестр

Перечень вопросов к экзамену

1. La sindrome della distruzione del patrimonio artistico. A Firenze, dopo le “devastazioni” fatte alle opere d'arte in piazza della Signoria, dopo lo sfregio al “Davide” di Michelangelo, a cui è stato tagliato un dito del piede si ricorre ai ripari chiedendo aiuto all’informatica...;
2. Un matrimonio strappato non si ricuce. Che cosa ne pensate della sentenza che sancisce la parità di diritti tra mamma e papà quando sono coniugati e anche dopo il scioglimento del matrimonio?

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и	Пороговый уровень	Удовлетворительно

грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.		
Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	–	Неудовлетворительно

9 семестр

Перечень вопросов к экзамену

1. “Il dialetto perde terreno ma resiste, rimane aggrappato ai modi di vivere e di esprimersi degli italiani. E' un bene che ciò accada oppure no?” , chiede Giuseppe Cerasa;
2. La cronaca più recente segnala che sono in aumento le violenze grandi e piccole contro gli immigrati. E un “nuovo razzismo”, avvertono gli esperti.

Описание технологии проведения

Экзамен проводится по билетам, содержащим два вопроса. На подготовку ответа отводится 30 минут.

Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
Студент демонстрирует грамматическую корректность, лексическую и идиоматическую насыщенность, а также знание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Отсутствуют орфографические ошибки. Некоторые стилистические погрешности и грамматические ошибки не препятствуют пониманию и восприятию содержания.	Повышенный уровень	Отлично
Студент демонстрирует в основном грамматическую корректность, лексическое разнообразие, а также понимание ситуативного задания; активно использует изученный лексический материал; раскрывает тему в заданном объеме. Содержание в целом передано адекватными лексико-грамматическими средствами. Присутствуют некоторые орфографические ошибки. Есть некоторые стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию и восприятию содержания в целом.	Базовый уровень	Хорошо
Студент использует изученный лексический материал, но раскрывает тему в неполном объеме. Содержание зачастую передано неадекватными лексико-грамматическими средствами, присутствуют русицизмы, орфографические ошибки, серьезные стилистические погрешности и грубые грамматические ошибки, которые препятствуют пониманию содержания сочинения.	Пороговый уровень	Удовлетворительно

Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, практически не понимает задание; не использует изученный лексический материал, не может раскрыть тему в заданном объеме. Содержание передано с большим количеством русицизмов. В сочинении содержится обилие орфографических ошибок, серьезных стилистических погрешностей и грубых грамматических ошибок, которые делают понимание содержания сочинения практически невозможным.	—	Неудовлетворительно
--	----------	----------------------------